



Kauderwelsch



Dänisch

Wort für Wort

Zahlen

0	nul	21	enogtyve	eenotüüwe
1	en, et	een, ed	toogtyve	to-otüüwe
2	to	to	treogtyve	treotüüwe
3	tre	tre	tredive	trädhwe
4	fire	fia	enogtredive	eenoträdhwe
5	fem	fem	toogtredive	to-oträdhwe
6	seks	þegß	treogtredive	treoträdhwe
7	syv	þüü	fyrre	föa
8	otte	od ^e	halvtreds	halträß
9	ni	ni	tres	träß
10	ti	ti	halvfjerd	halfjääß
11	elleve	elw ^e	firs	fiaß
12	tolv	tol	halvfems	halfemß
13	tretten	träd ^e n	(et) hundrede	(ed) hunadhe
14	fjorten	ffjoaden	to hundrede	to hunadhe
15	femten	femden	tre hundrede	tre hunadhe
16	seksten	þaßden	(et) tusind	(ed) tußene
17	sytten	þüden	to tusinde	to tußene
18	atten	aden	tre tusinde	tre tußene
19	nitten	ned ^e n	en million	een miljoon
20	tyve	tüüwe	to millioner	to miljoona

Dänisches Alphabet

a	aa	k	koo	u	uu
b	bee	l	el	v	wee
c	þee	m	em	w	dob ^e ld
d	dee	n	en		wee
e	ee <small>(geschlossen)</small>	o	oo <small>(geschlossen)</small>	x	egß
f	ef	p	pee	y	üü
g	gee	q	kuu	z	þed
h	hoo	r	er	æ	ee <small>(offen)</small>
i	ii	s	eß	ø	öö
j	jodh	t	tee	å	oo <small>(offen)</small>

Kauderwelsch
Band 43



Die kleine Meerjungfrau

Impressum

Roland Hoffmann
Dänisch – Wort für Wort
erschienen im
REISE Know-How Verlag Peter Rump GmbH
Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld

© REISE Know-How Verlag Peter Rump GmbH
13. Auflage 2021
Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen
wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt
und sind urheberrechtlich geschützt.
Alle Rechte vorbehalten.

Bearbeitung Claudia Schmidt
Umschlag Peter Rump
Layout-Konzept Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld
Fotos Roland Hanewald (S. 1), Thilo Scheu (S. 8, 48, 50, 67, 90, 104),
Kartografie Britt Küster (S. 27, 37, 62, 72, 95, 109)
Iain Macneish, Thomas Buri

PDF-ISBN 978-3-8317-4110-6

Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher
auch direkt über unseren Internet-Shop:
www.reise-know-how.de

Die Internetseiten mit Aussprachebeispielen und der Zugriff
auf diese über QR-Codes sind eine freiwillige, kostenlose
Zusatzausstattung des Verlages. Der Verlag behält sich vor, die
Bereitstellung des Angebotes und die Möglichkeit der Nutzung
zeitlich und inhaltlich zu beschränken. Der Verlag übernimmt
keine Garantie für das Funktionieren der Seiten und keine
Haftung für Schäden, die aus dem Gebrauch der Seiten resultieren.
Es besteht ferner kein Anspruch auf eine unbefristete
Bereitstellung der Seiten.

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation
in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografi-
sche Daten sind im Internet über **dnb.dnb.de** abrufbar.

Kauderwelsch

Roland Hoffmann

Dänisch

Wort für Wort

Das Kauderwelsch-Prinzip

Kauderwelsch heißt:

- Schnell mit dem **Sprechen** beginnen, auch wenn nicht immer alles korrekt ist.
- Von der **Grammatik** wird nur das Wichtigste in einfachen Worten erklärt.
- Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: erst **Wort-für-Wort**, dann in normales Deutsch. Die Wort-für-Wort-Übersetzung hilft, die neue Sprache schneller zu durchschauen, außerdem lassen sich dadurch leichter einzelne Wörter im fremdsprachigen Satz austauschen.
- Es geht um die **Alltagssprache**, also das, was man tatsächlich auf der Straße hört.
- Die **Autoren** sind entweder Reisende, die die Sprache im Land selbst gelernt haben, oder Muttersprachler.

Kauderwelsch-Sprachführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als traditionelle Reisesprachführer. Wer ein wenig Zeit investiert, einige Vokabeln lernt und die Sprache im Land anwendet, wird **Türen öffnen**, ein Lächeln ins Gesicht zaubern und reichere Erfahrungen machen.

Talk to each other!



Kauderwelsch zum Anhören

Einzelne Sätze und Ausdrücke aus diesem Buch können Sie sich **kostenlos anhören**. Diese **Aussprachebeispiele** erreichen Sie über die im Buch abgedruckten QR-Codes oder diese Adresse: www.reise-know-how.de/kauderwelsch/043.

Die Aussprachebeispiele im Buch sind Auszüge aus dem umfassenden Tonmaterial, das unter dem Titel „**Kauderwelsch Aussprachetrainer Dänisch**“ separat erhältlich ist – als Download über

Online-Hörbuchshops (ISBN 978-3-95852-026-4) oder als CD im Buchhandel (ISBN 978-3-95852-276-3).

Beide Versionen erhalten Sie auch über unsere Internetseite:

■ www.reise-know-how.de

Alle Sätze, die Sie auf dem Aussprachetrainer hören können, sind in diesem Buch mit einem ♫ gekennzeichnet.



Inhalt

Inhalt

- 9 Vorwort
- 10 Hinweise zur Benutzung
- 14 Aussprache und Betonung
- 21 Wörter, die weiterhelfen



Grammatik

- 22 Nomen (Hauptwörter)
- 28 Die Fälle
- 28 Besitzanzeigende Fürwörter
- 29 Adjektive (Eigenschaftswörter)
- 32 Steigern und Vergleichen
- 36 Adverbien (Umstandswörter)
- 37 Persönliche Fürwörter (Personalpronomen)
- 38 Verben (Tätigkeitswörter)
- 40 Die Zeiten
- 47 Passiv (Leideform)
- 49 Konjunktionen (Bindewörter)
- 51 Präpositionen (Verhältniswörter)
- 53 Fragen
- 56 Hier und Dort
- 56 Zahlen und Zählen
- 59 Zeit und Datum

Konversation



- 63 Mini-Knigge
- 65 Anrede
- 66 Grüßen und Verabschieden
- 68 Einladungen
- 69 Danken und Wünschen
- 73 Essen und Trinken
- 80 Einkaufen
- 83 Unterwegs
- 93 Übernachten
- 95 Am Strand
- 96 Ausgehen
- 97 Flirt, Liebe und Co.
- 99 Post, Bank, Telefon
- 100 Digitales
- 102 Krank sein
- 105 Schimpfen und Fluchen
- 107 Abkürzungen



Anhang

- 108 Literaturhinweise
- 109 Wörterliste Dänisch – Deutsch
- 118 Wörterliste Deutsch – Dänisch
- 127 Der Autor



Færdsel på badebroen og tømrerflåden er på eget ansvar

- Betreten des Badestegs und des Holzfloßes auf eigene Gefahr



Dänemark ist im Verhältnis zur Bundesrepublik nur sehr klein, und es hat nur 5,8 Mill. Einwohner. Zwar kann man sich mit Englisch und Deutsch in unserem nördlichen Nachbarland gut durchschlagen, doch wirklich Kontakt zu den Leuten bekommt man viel eher, wenn man versucht, Dänisch zu sprechen. Außerdem ist Dänisch zweite Amtssprache in den beiden autonomen Außengebieten Färöer und Grönland; in Island wird es als Pflichtfremdsprache in der Schule ebenfalls sehr häufig gesprochen. Schließlich kann man sich auch in Norwegen und Schweden auf Dänisch verständigen, da diese drei skandinavischen Sprachen sehr eng miteinander verwandt sind.

Ich habe versucht, den Sprachführer so einfach wie möglich aufzubauen, ohne auf die wichtigen Grammatikregeln zu verzichten. Am besten ist es, Sie fangen mit der Aussprache an und gehen dann die Grammatik locker durch, damit Sie einen Überblick über die dänische Sprache bekommen.

Dänisch ist eine sehr bildreiche und witzige Sprache, und nicht umsonst sind die Dänen als Witzbolde Skandinaviens verschrien.

Herzlichen Dank sage ich an dieser Stelle all meinen dänischen Freunden, die mir bei dem einen oder anderen Problem geholfen haben.

Viel Spaß beim Lernen und **Hav en god tur!**
Roland Hoffmann



Hinweise zur Benutzung

Der Sprachführer „Dänisch“ gliedert sich in die drei wichtigen Abschnitte „Grammatik“, „Konversation“ und „Wörterliste“.

Grammatik

Die Grammatik beschränkt sich auf das Wesentliche und ist so einfach gehalten wie möglich. Deshalb sind auch nicht alle Ausnahmen und Unregelmäßigkeiten der Sprache erklärt. Wer nach der Lektüre dieses Sprachführers tiefer in die dänischen Grammatik einsteigen möchte, findet im Anhang Hinweise auf weiterführende Literatur. Es ist zwar sinnvoll, den Grammatikteil zumindest einmal zu überfliegen, doch können Sie auch sofort mit dem Konversationsteil beginnen und die Grammatik nur zum Nachschlagen verwenden.

Konversation

In diesem Teil finden Sie Sätze aus dem Alltagsgespräch, die Ihnen einen ersten Eindruck davon vermitteln sollen, wie die dänische Sprache „funktioniert“ und die Sie auf das vorbereiten sollen, was Sie später in Dänemark hören werden – denn was man vorher schon einmal gelesen hat, versteht man später viel leichter. Natürlich ist es unwahrscheinlich, dass Sie immer exakt den gewünschten Satz hier finden werden. Benutzen Sie die Beispielsätze also auch als Fundus von Satzschablonen und -mustern, die Sie selbst Ihren Bedürfnissen entsprechend anpassen und verändern.



Wort-für-Wort-Übersetzung

Damit Sie die Wortfolge des Dänischen in den Beispielsätzen nachvollziehen können, ist eine Wort-für-Wort-Übersetzung ergänzt. Jedem dänischen Wort entspricht ein Wort in der Wort-für-Wort-Übersetzung. Wird ein dänisches Wort im Deutschen durch zwei Wörter übersetzt, sind diese in der Wort-für-Wort-Übersetzung durch einen Bindestrich verbunden, z. B.:

Hvad er der i vejen?

wa äa dea i waj^{en}

was ist da in Weg-der

Was ist los?

Werden in einem Satz mehrere Wörter angegeben, die man untereinander austauschen kann, steht ein Schrägstrich.

Jeg vil gerne have/købe ...

jaj wel gäane hää/kööb^e

ich will gerne haben/kaufen

Ich möchte gerne ... haben/kaufen.

Mit Hilfe der Wort-für-Wort-Übersetzung können Sie die Beispielssätze leicht Ihren eigenen Bedürfnissen anpassen, auch wenn das Ergebnis nicht immer perfekt ist.

Die Wörterlisten am Ende des Buches helfen Ihnen dabei. Sie enthalten einen Grundwortschatz Deutsch – Dänisch und Dänisch – Deutsch von je ca. 1.000 Wörtern, mit denen man schon eine Menge anfangen kann.

Wörterlisten



Hinweise zur Benutzung

Abkürzungen Folgende Abkürzungen werden verwendet:

Ez	Einzahl (Singular)
Mz	Mehrzahl (Plural)

Umschlagklappe

Die Umschlagklappe hilft, die wichtigsten Sätze und Formulierungen stets parat zu haben. Hier finden sich schnell die wichtigsten Angaben zur Aussprache und eine kleine Liste der wichtigsten Fragewörter, Richtungs- und Zeitangaben. Aufgeklappt ist der Umschlag eine wesentliche Erleichterung, da nun die gewünschte Satzkonstruktion mit dem entsprechenden Vokabular aus den einzelnen Kapiteln kombiniert werden kann.

Wenn alles nicht mehr weiterhilft, dann ist vielleicht das Kapitel „Nichts verstanden? – Weiterlernen!“ der richtige Tipp. Es befindet sich ebenfalls im Umschlag, stets bereit, mit der richtigen Formulierung für z. B. „Ich habe leider nicht verstanden.“ oder „Wie bitte?“ auszuhelfen.

